

]MAG]NAIRE  
]M^G]NΔ]R]]  
[V\C|\\|<|  
- - L V		
N / G]NΔ		
V^G-LΔ		
N A G I N A R Y		

9<sup>e</sup> CONGRÈS INTERNATIONAL POUR L'ÉTUDE DES RAPPORTS ENTRE TEXTE ET IMAGE  
9<sup>th</sup> INTERNATIONAL CONFERENCE ON WORD AND IMAGE STUDIES  
22 au 26 août 2011 | August 22-26 2011

# 9<sup>e</sup> CONGRÈS INTERNATIONAL POUR L'ÉTUDE DES RAPPORTS ENTRE TEXTE ET IMAGE

Centré sur l'imaginaire, qu'il apparaisse comme une interface entre le sujet et le monde, comme un registre de la pensée, comme un vaste ensemble d'images et de signes, de textes et d'objets de pensée, ce congrès veut explorer les relations entre les textes et les images dans un contexte de transformation qui nous voit passer de façon de plus en plus certaine d'une culture du livre à une culture de l'écran.

L'imaginaire s'impose d'emblée comme une façon d'interpréter le monde et il s'inscrit indéniablement au cœur de notre rapport à l'art, à la littérature et à la culture. Le congrès permettra d'explorer ce thème dans des recherches théoriques de définition et de conceptualisation de cette notion, ainsi que dans des pratiques d'analyse et d'interprétation de textes et d'images, dans une perspective historique ou en fonction d'enjeux contemporains, alors que s'entrecroisent les études sur les cultures visuelles et textuelles par le recours à des méthodologies interdisciplinaires et intermédiales.

## 9<sup>th</sup> INTERNATIONAL CONFERENCE ON WORD AND IMAGE STUDIES

*Centred on the Imaginary, whether this concept is understood as an interface between the individual subjective position and the world, as a register of thought or as the universe of images and signs, texts and objects of thought, this conference will explore the relationship between text and image in a transformative context that finds us more and more decisively crossing from a book-centred to a screen-centred culture.*

*In this context, the imaginary affirms itself as a way of interpreting the world; it is clearly inscribed at the heart of our relationships with art, literature and culture. The conference will enable us to explore this theme through theoretical inquiries that seek to define and conceptualize this notion, as well as through the practices of analysis and interpretation of texts and images, in both historical and contemporary perspectives, at the intersection of visual and textual culture studies, through interdisciplinary and intermedial approaches.*

WORD & IMAGE

International Association of Word and Image Studies  
Association Internationale pour l'Étude des Rapports  
entre Texte et Image

UQÀM

figura

CENTRE DE RECHERCHE SUR  
LE TEXTE ET L'IMAGINAIRE

nt2

LE LABORATOIRE DE RECHERCHES  
SUR LES ŒUVRES HYPERMÉDIATIQUES

CRILCQ

ERIC LINT

ÉQUIPE DE RECHERCHE SUR L'IMAGINAIRE CONTEMPORAIN

bleuOrange

REVUE DE LITTÉRATURE  
HYPERMÉDIATIQUE

Tagteam

CENTRE  
DESIGN

galerie de l'uqam

M

MUSÉE DES  
REQUARTS  
MONTREAL  
MUSEUM OF  
FINE ARTS

≡

MUSÉE D'ART CONTEMPORAIN DE MONTRÉAL  
Québec ::

Bibliothèque  
et Archives  
nationales

Québec

Fonds de recherche  
sur la société  
et la culture

Québec

<http://aierti-iawis-2011.uqam.ca>

## 22

08h00

## Accueil des participants

SALLE/ROOM  
D-R200

INSCRIPTION DE DERNIÈRE MINUTE

## Petit-déjeuner

## Breakfast

SALLE/ROOM  
DS-R510

09h00

## CONFÉRENCE D'OUVERTURE

de Laurier Lacroix

## KEYNOTE TALK by Laurier Lacroix

SALLE/ROOM  
DS-R510

[CRILCO, DÉPARTEMENT D'HISTOIRE DE L'ART, UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À MONTRÉAL]

10h15

[PAUSE CAFÉ-COFFEE BREAK]

10h30

22-1 Nouvelles théories et méthodes pour les interfaces axées sur un écran

SALLE/ROOM  
R-R12022-1 *New Theories and Methods for Screen-Centered Interfaces*

9-1 Je est un autre (corps). Différences et répétitions

SALLE/ROOM  
R-R1309-1 *I is Another (body). Differences and Repetitions*

27-1 Relais et variations: Représentations iconographiques et littéraires de la Bible

SALLE/ROOM  
R-R14027-1 *Shifts and Variations: Literary and Iconographic Representations of the Bible*

4-1 Esthétiques numériques

SALLE/ROOM  
R-R1504-1 *Digital Aesthetics*

12h00

[DÎNER-LUNCH] (12:00 - 13:30 Inscription de dernière minute)

13h30

31-1 Théoros à la fête de la pensée

SALLE/ROOM  
R-R12031-1 *Theoros and the Celebration of Thinking*

5-1 Figurations de l'écrivain en images

SALLE/ROOM  
R-R1305-1 *Figurations of the Writer in Images*

27-2 Relais et variations: Représentations iconographiques et littéraires de la Bible

SALLE/ROOM  
R-R14027-2 *Shifts and Variations: Literary and Iconographic Representations of the Bible*

13h30

4-2 Esthétiques numériques

SALLE/ROOM  
R-R1504-2 *Digital Aesthetics*

32-1 Traces et empreintes

SALLE/ROOM  
R-R16032-1 *Traces and Imprints*

15h00

[PAUSE CAFÉ-COFFEE BREAK]

15h15

31-2 Théoros à la fête de la pensée

SALLE/ROOM  
R-R12031-2 *Theoros and the Celebration of Thinking*

5-2 Figurations de l'écrivain en images

SALLE/ROOM  
R-R1305-2 *Figurations of the Writer in Images*

27-3 Relais et variations: Représentations iconographiques et littéraires de la Bible

SALLE/ROOM  
R-R14027-3 *Shifts and Variations: Literary and Iconographic Representations of the Bible*

4-3 Esthétiques numériques

SALLE/ROOM  
R-R1504-3 *Digital Aesthetics*

32-2 Traces et empreintes

SALLE/ROOM  
R-R16032-2 *Traces and Imprints*

16h45

[PAUSE CAFÉ-COFFEE BREAK]

17h00

31-3 Théoros à la fête de la pensée

SALLE/ROOM  
R-R12031-3 *Theoros and the Celebration of Thinking*

5-3 Figurations de l'écrivain en images

SALLE/ROOM  
R-R1305-3 *Figurations of the Writer in Images*

4-4 Esthétiques numériques

SALLE/ROOM  
R-R1504-4 *Digital Aesthetics*

32-3 Traces et empreintes

SALLE/ROOM  
R-R16032-3 *Traces and Imprints*

19h00

## [VIN D'HONNEUR - OPENING RECEPTION]

Lancement des derniers actes du congrès AIERTI 2008 et Remise du Prix Max Nänny

Launch of the publication of the 2008 IAWIS Conference proceedings and Max Nänny Award ceremony

Avant-première de l'Expo Lino

Sneak Preview of Expo Lino

École de design de l'UQAM

LIEU - LOCATION : Centre de design de l'Université du Québec à Montréal,  
Pavillon de design : salle / room DE-R200  
1440, rue Sanguinet. COIN - CORNER Ste-Catherine

## 23

08h00

## Accueil des participants

INSCRIPTION DE DERNIÈRE MINUTE

SALLE/ROOM  
D-R200

08h30

## 1-1 Au seuil de perception

1-1 *On the Threshold of Perception*SALLE/ROOM  
R-R120

## 6-1 Imagerie musicale populaire

6-1 *Popular Music Imagery*SALLE/ROOM  
R-R130

## 21-2 Nouvelles avenues et problématisation du réalisme dans le roman graphique contemporain

21-2 *New Directions and Problematization of Realism in the Contemporary Graphic Novel*SALLE/ROOM  
R-R140

## 24-1 Pictura et poesis

24-1 *Picturia et Poesis*SALLE/ROOM  
R-R150

## 32-4 Traces et empreintes

32-4 *Traces and Imprints*SALLE/ROOM  
R-R160

10h00

[PAUSE CAFÉ-COFFEE BREAK]

10h15

## 1-2 Au seuil de perception

1-2 *On the Threshold of Perception*SALLE/ROOM  
R-R120

## 6-2 Imagerie musicale populaire

6-2 *Popular Music Imagery*SALLE/ROOM  
R-R130

## 21-2 Nouvelles avenues et problématisation du réalisme dans le roman graphique contemporain

21-2 *New Directions and Problematization of Realism in the Contemporary Graphic Novel*SALLE/ROOM  
R-R140

## 24-2 Pictura et poesis

24-2 *Picturia et Poesis*SALLE/ROOM  
R-R150

## 32-5 Traces et empreintes

32-5 *Traces and Imprints*SALLE/ROOM  
R-R160

## 13-1 Les Physiologies du dix-neuvième siècle comme imaginaire

13-1 *Nineteenth-Century Physiologies as an Imaginary*SALLE/ROOM  
R-R110

11h45

[DÎNER-LUNCH] (11 : 45 - 13 : 30 Inscription de dernière minute)

13h30

## 1-3 Au seuil de perception

1-3 *On the Threshold of Perception*SALLE/ROOM  
R-R120

## 19-1 L'imaginaire télévisuel

19-1 *Televisional Imaginary*SALLE/ROOM  
R-R130

## 12-1 Figures de l'imaginaire contemporain

12-1 *Contemporary Figures of the Imaginary*SALLE/ROOM  
R-R140

## 24-3 Pictura et poesis

24-3 *Picturia et Poesis*SALLE/ROOM  
R-R150

## 26-1 Reconstruire l'imaginaire: L'implication des artistes dans les lieux de création littéraire

26-1 *Re-Membering the Imaginary: Artists' Engagement with Literary Sites*SALLE/ROOM  
R-R160

## 15-1 Le soi imaginé

15-1 *Imagining the Self*SALLE/ROOM  
R-R110

15h00

[PAUSE CAFÉ-COFFEE BREAK]

15h15

## 8-1 Investissement et manipulation de l'image - de l'effigie au jeu vidéo

8-1 *Investment and Manipulation of Images: from Effigies to Videogames*SALLE/ROOM  
R-R120

## 19-2 L'imaginaire télévisuel

19-2 *Televisional Imaginary*SALLE/ROOM  
R-R130

## 17-1 L'émergence de l'imaginaire

17-1 *The Rise of the Imaginary*SALLE/ROOM  
R-R140

## 34-1 Les frontières du livre

34-1 *Edges of the Book*SALLE/ROOM  
R-R160

## 36-1 Observatoires de l'imaginaire: Défis heuristiques

36-1 *Envisioning the Imaginary: Heuristic Challenges*SALLE/ROOM  
R-R110

18h00

## [COCKTAIL]

+ visite en avant première du nouveau pavillon d'art canadien du Musée des beaux arts de Montréal (MBAM) (renouvellement total de la collection permanente, rénovation de l'église et de ses vitraux Tiffany) conférence de présentation par Nathalie Bondil, directrice du MBAM.

+ Sneak preview of the new Canadian art Pavilion of the Montreal Museum of Fine Arts (MMFA) (complete renewal of the permanent collection installations, renovations of the Ersline and American Church and its Tiffany stained glass windows) Presentation talk by Nathalie Bondil, Director of the MMFA.

LIEU : Pavillon Claire-et-Marc Bourgie, 1339, rue Sherbrooke Ouest  
Location : Claire et Marc Bourgie Pavilion, 1339, Sherbrooke St. West

# JOURNÉES DE VISITES CULTURELLES

## CULTURAL TOURS

09h30

-  
12h30

### Visite culturelle : L'Autre Montréal

Montréal en peinture: La ville vue par les peintres  
(Cette visite est offerte en français seulement, *Visit in French only*)

Explorer Montréal à travers les yeux des peintres qui l'ont aimée, c'est poser un nouveau regard sur la ville et sur son histoire. Marc-Aurèle Fortin, Louis Muhlstock, Jack Beder, Marian Dale Scott et Adrien Hébert, parmi d'autres, ont été des observateurs extraordinaires d'un passé aujourd'hui disparu. Présentant leurs oeuvres dans les lieux mêmes qui les ont inspirées, le circuit propose à la fois la découverte d'artistes passionnés par la ville et une réflexion sur la transformation de certains quartiers, qu'il s'agisse du port, du Red Light ou de Hochelaga-Maisonneuve.

Circuit présenté par le Collectif d'animation urbaine  
L'Autre Montréal (<http://www.autremontreal.com/index.html>)

Point de rencontre des participants à l'UQAM  
Salle D-R200 / 9h00

9h30 - 12h30  
46 personnes maximum  
autobus scolaire

25\$

par personne  
per person

10h30

-  
12h00

### Visite au Centre de conservation de Bibliothèque et Archives nationales du Québec

(Cette visite est offerte en français seulement, *Visit in French only*)

Entre le lisible et le visible: Présentation commentée  
d'une sélection d'œuvres tirées de la collection de livres  
d'artistes et d'ouvrages de bibliophilie de la BANQ.

La Collection patrimoniale de Bibliothèque et Archives  
nationales du Québec (BANQ) compte près de 3000  
livres d'artistes, livres-objets, éditions d'artistes, albums  
d'estampes et ouvrages de bibliophilie.

Point de rencontre des participants à l'UQAM  
Salle R-R120 / 9h00

Bibliothèque et Archives nationales du  
Québec  
Centre de conservation  
Adresse : 2275, rue Holt, Montréal

10h30 - 12h30  
30 participants maximum

25\$

par personne  
per person

19h00

[Grande conférence *Special lecture*]

John O'Brian, University of British Columbia "Representing the Nuclear Imaginary"

(Cette conférence est en anglais - *Conference in English*)

En collaboration avec Le Musée d'art contemporain de Montréal  
Lieu : Cinquième Salle de la Place des Arts, entrée par le Musée d'art contemporain de Montréal : 185, Sainte-Catherine Ouest

In collaboration with The Musée d'art contemporain de Montréal.  
Location : Cinquième Salle de la Place des Arts, entrance through the Musée d'art contemporain de Montréal : 185, Ste-Catherine West

## 25

08h00

## Accueil des participants

SALLE/ROOM  
D-R200

INSCRIPTION DE DERNIÈRE MINUTE

08h30

## 25-1 Que les ténèbres soient.

SALLE/ROOM  
R-R12025-1 *Let Darkness Be*SALLE/ROOM  
R-R130

## 33-1 Ville imaginaire, ville imaginée, comment s'y retrouver

33-1 *Imaginary Cities, Imagined Cities, How to Find One's Way Again?*SALLE/ROOM  
R-R140

## 11-1 La méta- et l'inter-image artistiques

11-1 *Meta- and inter-images in Art*SALLE/ROOM  
R-R150

## 14-1 Le passé imaginé: Monuments et mémoriaux

14-1 *Past Imagined: Monuments and Memorials*SALLE/ROOM  
R-R160

## 28-1 Ritualité de l'art et de la littérature

28-1 *Ritualism in Art and Literature*

10h00

[PAUSE CAFÉ-COFFEE BREAK]

10h15

## 25-2 Que les ténèbres soient.

SALLE/ROOM  
R-R12025-2 *Let Darkness Be*SALLE/ROOM  
R-R130

## 33-2 Ville imaginaire, ville imaginée, comment s'y retrouver

33-2 *Imaginary Cities, Imagined Cities, How to Find One's Way Again?*SALLE/ROOM  
R-R140

## 11-2 La méta- et l'inter-image artistiques

11-2 *Meta- and inter-images in Art*SALLE/ROOM  
R-R150

## 14-2 Le passé imaginé: Monuments et mémoriaux

14-2 *Past Imagined: Monuments and Memorials*SALLE/ROOM  
R-R160

## 28-2 Ritualité de l'art et de la littérature

28-2 *Ritualism in Art and Literature*

11h45

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE - GENERAL ASSEMBLY IAWIS/AIERTI

13h30

## 25-3 Que les ténèbres soient.

SALLE/ROOM  
R-R12025-3 *Let Darkness Be*SALLE/ROOM  
R-R130

## 33-3 Ville imaginaire, ville imaginée, comment s'y retrouver

33-3 *Imaginary Cities, Imagined Cities, How to Find One's Way Again?*

13h30

## 11-3 La méta- et l'inter-image artistiques

SALLE/ROOM  
R-R14011-3 *Meta- and inter-images in Art*SALLE/ROOM  
R-R150

## 14-3 Le passé imaginé: Monuments et mémoriaux

14-3 *Past Imagined: Monuments and Memorials*SALLE/ROOM  
R-R160

## 28-3 Ritualité de l'art et de la littérature

28-3 *Ritualism in Art and Literature*

15h00

[PAUSE CAFÉ-COFFEE BREAK]

15h15

## 25-4 Que les ténèbres soient.

SALLE/ROOM  
R-R12025-4 *Let Darkness Be*SALLE/ROOM  
R-R130

## 33-4 Ville imaginaire, ville imaginée, comment s'y retrouver

33-4 *Imaginary Cities, Imagined Cities, How to Find One's Way Again?*SALLE/ROOM  
R-R140

## 11-4 La méta- et l'inter-image artistiques

11-4 *Meta- and inter-images in Art*SALLE/ROOM  
R-R150

## 14-4 Le passé imaginé: Monuments et mémoriaux

14-4 *Past Imagined: Monuments and Memorials*SALLE/ROOM  
R-R160

## 2-1 (Dé)construire le rite

2-1 *(De)constructing the Rite*

16h45

[PAUSE CAFÉ-COFFEE BREAK]

17h00

## 25-5 Que les ténèbres soient.

SALLE/ROOM  
R-R12025-5 *Let Darkness Be*SALLE/ROOM  
R-R130

## 33-5 Ville imaginaire, ville imaginée, comment s'y retrouver

33-5 *Imaginary Cities, Imagined Cities, How to Find One's Way Again?*SALLE/ROOM  
R-R140

## 11-5 La méta- et l'inter-image artistiques

11-5 *Meta- and inter-images in Art*SALLE/ROOM  
R-R160

## 2-2 (Dé)construire le rite

2-2 *(De)constructing the Rite*

19h30

Soirée bleuOrange  
bleuOrange EventAvec les artistes suivants en art médiatique & hypermédiatique /  
*With the following media & hypermedia art artists*Sébastien Cliche & Johanne Jarry  
Marc Veyrat & Franck Soudan  
John Cayley  
Jhave & Alice v/dK  
Alexandra SaemmerMyriam Lambert  
Grégory Fabre  
Alexandre Quessy  
Éric Lint

Galerie de l'UQAM

1400, rue Berri (angle Sainte-Catherine, corner Ste-Catherine)

Lieu : Pavillon Judith-Jasmin, salle J-R120

Location : Judith-Jasmin Pavilion, Room J-R120

# 26

08h00

Accueil des participants

SALLE/ROOM  
D-R200

09h00

29-1 Satire graphique et caricature

SALLE/ROOM  
R-R120

29-1 *Graphic Satire, Caricature*

SALLE/ROOM  
R-R130

16-1 Les seuils vers l'imaginaire

16-1 *Thresholds to the Imaginary*

SALLE/ROOM  
R-R140

7-1 Imaginaire de la narration dans les productions littéraires mixtes

7-1 *Imaginary Realm of Narration in Contemporary Mixed  
(Written Text and Fixed Image) Literary Output*

SALLE/ROOM  
R-R150

20-1 L' (in)imaginable – L'aposiopèse dans les mots et dans les images

20-1 *The (Un)Imaginable – Aposiopesis in Words and Images*

SALLE/ROOM  
R-R160

3-1 Des images du corps aux mots du sujet

3-1 *From Body's Images to Subject's Words*

10h30

[PAUSE CAFÉ-COFFEE BREAK]

10h45

29-2 Satire graphique et caricature

SALLE/ROOM  
R-R120

29-2 *Graphic Satire, Caricature*

SALLE/ROOM  
R-R130

16-2 Les seuils vers l'imaginaire

16-2 *Thresholds to the Imaginary*

SALLE/ROOM  
R-R140

7-2 Imaginaire de la narration dans les productions littéraires mixtes

7-2 *Imaginary Realm of Narration in Contemporary Mixed  
(Written Text and Fixed Image) Literary Output*

SALLE/ROOM  
R-R150

20-2 L' (in)imaginable – L'aposiopèse dans les mots et dans les images

20-2 *The (Un)Imaginable – Aposiopesis in Words and Images*

SALLE/ROOM  
R-R160

3-2 Des images du corps aux mots du sujet

3-2 *From Body's Images to Subject's Words*

12h15

[DÎNER-LUNCH] (12 : 15 – 14 : 00 Inscription de dernière minute)

14h00

29-3 Satire graphique et caricature

SALLE/ROOM  
R-R120

29-3 *Graphic Satire, Caricature*

SALLE/ROOM  
R-R130

16-3 Les seuils vers l'imaginaire

16-3 *Thresholds to the Imaginary*

SALLE/ROOM  
R-R140

7-3 Imaginaire de la narration dans les productions littéraires mixtes

7-3 *Imaginary Realm of Narration in Contemporary Mixed  
(Written Text and Fixed Image) Literary Output*

SALLE/ROOM  
R-R150

23-1 Photographie amateur et pratiques populaires

23-1 *Amateur Photography and Popular Imaging*

SALLE/ROOM  
R-R160

3-3 Des images du corps aux mots du sujet

3-3 *From Body's Images to Subject's Words*

15h30

[PAUSE CAFÉ-COFFEE BREAK]

15h45

SALLE/ROOM  
R-R120

30-1 Textes et images dans les musées dans les musées  
d'histoire et de société

30-1 *Text and Image in History and Society Museums*

SALLE/ROOM  
R-R130

16-4 Les seuils vers l'imaginaire

16-4 *Thresholds to the Imaginary*

SALLE/ROOM  
R-R140

7-4 Imaginaire de la narration dans les productions littéraires mixtes

7-4 *Imaginary Realm of Narration in Contemporary Mixed  
(Written Text and Fixed Image) Literary Output*

SALLE/ROOM  
R-R150

23-2 Photographie amateur et pratiques populaires

23-2 *Amateur Photography and Popular Practices*

SALLE/ROOM  
R-R160

3-4 Des images du corps aux mots du sujet

3-4 *From Body's Images to Subject's Words*

18h30

**Banquet de Clôture  
Closing Banquet**

Salle Memorial, Temple Maçonnique de Montréal

1850, rue Sherbrooke Ouest (angle Saint-Marc, corner St. Marc)

Sur réservation seulement.

Date limite pour l'inscription:

Le mardi 23 août, à midi au D-R200

Places limitées

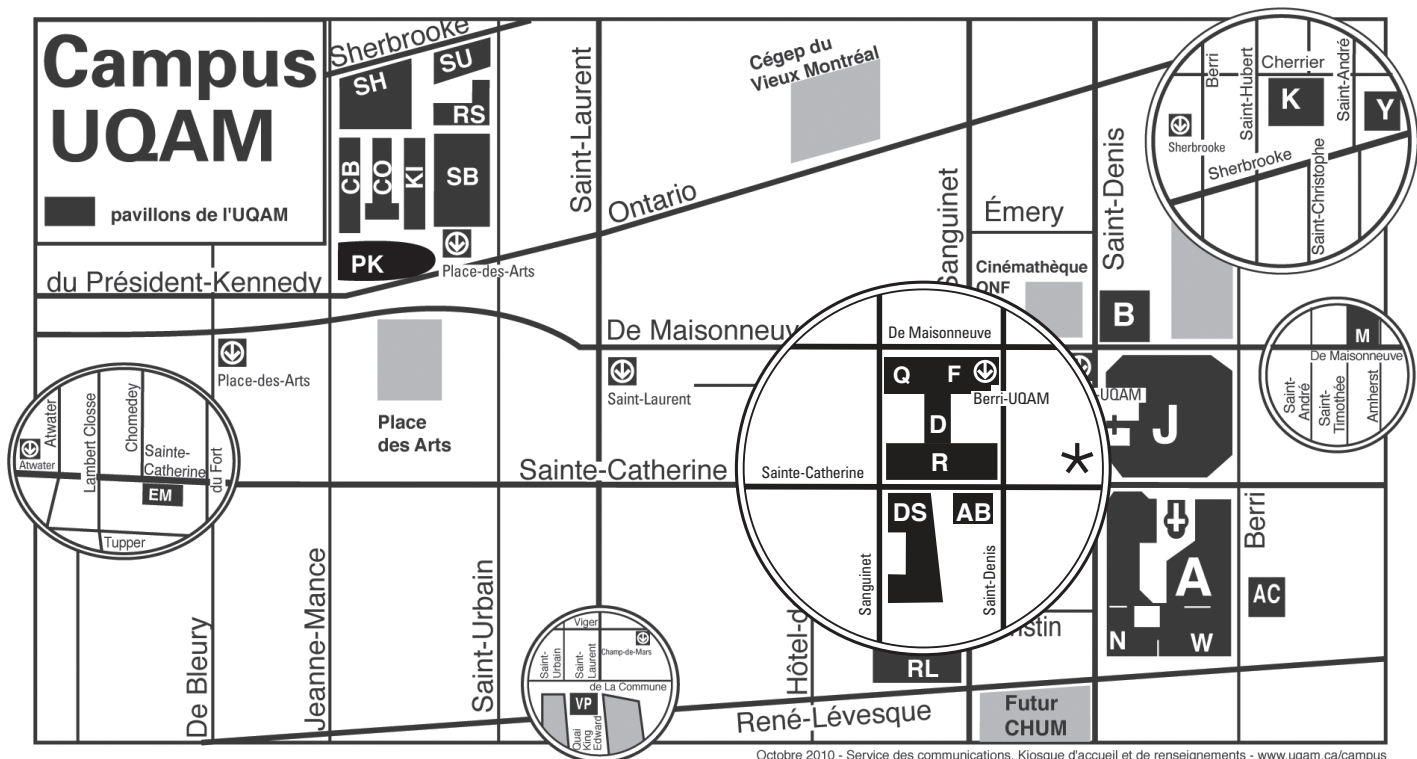
Reservation only.

Please confirm your presence in room D-R200

by Tuesday August 23rd at noon.

places are limited

**40\$**  
par personne  
per person



Octobre 2010 - Service des communications, Kiosque d'accueil et de renseignements - www.uqam.ca/campus

#### Adresse des pavillons :

- |   |  |  |  |
|---|--|--|--|
| <b>A:</b> Hubert-Aquin<br>400, rue Sainte-Catherine Est       | <b>EM:</b> École supérieure de mode de Montréal<br>1400, rue du Fort | <b>R:</b> Sciences de la gestion<br>315, rue Sainte-Catherine Est    | <b>VP:</b> Centre des sciences de Montréal<br>2, rue de la Commune Ouest |
| <b>AB:</b> Saint-Denis, 1290, rue Saint-Denis                 | <b>F:</b> Musique 1440, rue Saint-Denis                              | <b>RL:</b> Résidences universitaires<br>303, boul. René-Lévesque Est | <b>W:</b> Thérèse-Casgrain<br>455, boul. René-Lévesque Est               |
| <b>AC:</b> 1259 Berri, 1259, rue Berri                        | <b>J:</b> Judith-Jasmin<br>405, rue Sainte-Catherine Est             | <b>RS:</b> Résidences universitaires<br>2100, rue Saint-Urbain       | <b>Y:</b> 1001 Sherbrooke Est  |
| <b>B:</b> Maisonneuve<br>405, boul. De Maisonneuve Est        | <b>K:</b> Danse, 840, rue Cherrier                                   | <b>SB:</b> Sciences biologiques<br>141, av. du Président-Kennedy     |  |
| <b>CB:</b> Chimie et biochimie<br>2101, av. Jeanne-Mance      | <b>KI:</b> 145 du Président-Kennedy<br>145, av. du Président-Kennedy | <b>SH:</b> Sherbrooke<br>200, rue Sherbrooke Ouest                   |  |
| <b>CO:</b> Cœur des sciences<br>175, av. du Président-Kennedy | <b>M:</b> 1001 De Maisonneuve Est                                    | <b>SU:</b> 100 Sherbrooke Ouest<br>100, rue Sherbrooke Ouest         |  |
| <b>CS:</b> Centre sportif 1212, rue Sanguinet                 | <b>N:</b> Paul-Gérin-Lajoie<br>1205, rue Saint-Denis                 | <b>V:</b> Sainte-Catherine Est<br>209, rue Sainte-Catherine Est      |  |
| <b>D:</b> Athanase-David 1430, rue Saint-Denis                | <b>PK:</b> Président-Kennedy<br>201, av. du Président-Kennedy        | <b>VA:</b> 210 Sainte-Catherine Est<br>210, rue Sainte-Catherine Est |  |
| <b>DC:</b> 279 Sainte-Catherine Est                           | <b>Q:</b> Centre Pierre-Péladeau<br>300, boul. De Maisonneuve Est    |  |  |
| <b>DE:</b> Design 1440, rue Sanguinet                         |  |  |  |
| <b>DS:</b> J.-A.-DeSève<br>320, rue Sainte-Catherine Est      |  |  |  |



Pendant toute la durée du congrès, l'artiste en multimédia, Sébastien Cliche, présente *Paisajes*, une œuvre interactive conçue à partir d'un texte de Johanne Jarry. Lieu : CDEx, Pavillon J, situé au coin des rues Saint-Denis & Sainte-Catherine.

*Throughout the Conference, multimedia artist Sébastien Cliche presents "Paisajes", a multimedia work based on a text written by Johanne Jarry. Location : CDEx, Pavillon J, situated on the corner of St. Denis & Ste. Catherine streets.*

[www.particulesenmouvement.org](http://www.particulesenmouvement.org)

Les organisateurs ne pourront être tenus responsables des changements au programme. Pour les derniers changements, veuillez consulter le site Web du Congrès <http://aierti-iawis-2011.uqam.ca> ou le babillard communautaire dans la salle D-R200.

*The Organizing Committee cannot be held responsible for any changes in the programme. For all the latest changes please check the Conference Website <http://aierti-iawis-2011.uqam.ca> or the bulletin board in room D-R200.*